Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e april 1959 door de Minister belast met het Algemeen Bestuur verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 maart 1940 betreffende het verlof van het Rijkspersoneel", heeft de 19e mei 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre chargé de l'Administration générale, le 30 avril 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 16 mars 1940 relatif aux congés des agents de l'Etat", a donné le 19 mai 1959 l'avis suivant :

Het koninklijk besluit van 16 maart 1940 is, behalve door de in het derde lid van de aanhef genoemde besluiten (men leze in de Nederlandse versie evenwel 13 juli 1953), ook nog gewijzigd bij het besluit van de Regent van 1 februari 1946 en bij het koninklijk besluit van 11 maart 1954.

De verwijzing in de aanhef van het ontwerp naar een conventie die nog niet geratificeerd werd, is niet nodig. Het ontwerp vindt voldoende rechtsgrond in artikel 66, tweede lid, van de Grondwet.

De Raad van State is van oordeel dat artikel 6 van het koninklijk besluit van 16 maart 1940 impliciet is opgeheven door artikel 2 van het koninklijk besluit van 23 maart 1955.

In artikel 7 is het verkieslijk te schrijven "het vrouwelijke personeelslid bedoeld in artikel 1 en dat in dienstactiviteit is".

In artikel 8 zou het woord "normale" dienen te worden geschrapt.

L'arrêté royal du 16 mars 1940 a déjà été modifié, non seulement par les arrêtés mentionnés à l'alinéa 3 du préambule (dans la version néerlandaise, il convient d'écrire : 13 juli 1953), mais encore par l'arrêté du Régent du 1er février 1946 et par l'arrêté royal du 11 mars 1954.

Au préambule, la référence à une convention qui n'a pas encore été approuvée est inutile, le projet trouvant un fondement légal suffisant dans l'article 66, alinéa 2, de la Constitution.

Le Conseil d'Etat est d'avis que l'article 6 de l'arrêté royal du 16 mars 1940 a été implicitement abrogé par l'article 2 de l'arrêté royal du 23 mars 1955.

A l'article 7, il serait préférable d'écrire : "l'agent féminin visé à l'article 1er qui est en activité de service".

A l'article 8, l'adjectif "normale" peut être omis.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ADRIAENS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. H. ADRIAENS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.